



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1978: 9

Nr 9

**Överenskommelse med Norge om viss godstransport på
väg (tredjelandstrafik).**

Göteborg den 20 december 1977

Överenskommelsen trädde i kraft den 1 januari 1978.

Överenskommelse mellan Sverige och Norge om viss godstransport på väg (tredjelandstrafik)

Med hänvisning till Artikel 5 i Överenskommelsen den 3 maj 1971¹ mellan Sverige, Danmark, Finland och Norge om person- och godsbefordran på väg har regeringarna i Sverige och Norge överenskommit om följande:

Artikel 1

Med tredjelandstrafik förstås i denna överenskommelse godstransport med lastbil eller fordonskombination mellan annat avtalslutande land än lastbilens eller dragfordonets registreringsland och ett tredje land.

Artikel 2

Tredjelandstrafik får endast utföras med särskilt tillstånd av behörig myndighet i lastbilens eller dragfordonets registreringsland.

Artikel 3

1. Tillstånd utdelas efter ansökan och gäller för enkeltransport med ett fordon eller en fordonskombination.

2. Tillstånd utställs på innehavaren och får ej överlåtas.

3. Tillstånd är giltigt en månad från utställningsdagen.

4. Tillstånd skall i original medföras ombord på fordonet under färd och uppvisas på begäran av behörig kontrollmyndighet.

5. Sedan transport utförts skall tillståndet återsändas till den myndighet som utfärdat det senast 14 dagar efter giltighetens utgång.

6. Behöriga myndigheter för utfärdande av tillstånd är Transportnämnden i Sverige och Samferdselsdepartementet i Norge. Dessa meddelar närmare föreskrifter för tillämpningen av denna överenskommelse.

Artikel 4

1. Tillstånd utdelas inom ramen för en för vardera avtalslutande landet lika stor kontingent som fastställs för ett år i taget av de behöriga myndigheterna.

¹ SÖ 1971: 9

Overenskomst mellom Sverige og Norge om bestemt type godstransport på veg (tredjelandstrafikk)

Under henvisning til artikkel 5 i Overenskomst av 3. mai 1971 mellom Sverige, Danmark, Finland og Norge om person og gods-transport på veg, har regjeringene i Sverige og Norge blitt enige om følgende:

Artikkel 1

Med tredjelandstrafikk forstås i denne overenskomst godstransport med lastebil eller vogntog mellom annet avtaleslutende land enn lastebilens eller trekkvognens registreringsland og et tredje land.

Artikkel 2

Tredjelandstrafikk kan bare utøves etter spesiell tillatelse fra vedkommende myndighet i lastebilens eller trekkvognens registreringsland.

Artikkel 3

1. Tillatelse utstedes etter søknad og gjelder for enkeltransport med en vogn eller ett vogntog.

2. Tillatelse utstedes til innehaveren og kan ikke overdras.

3. Tillatelsen er gyldig en måned fra utstedelsesdato.

4. Tillatelsen skal medbringes i motorvognen i original under transporten og fremvises etter oppfordring fra vedkommende kontrollmyndighet.

5. Tillatelsen skal returneres etter utført transport til utstedende myndighet senest 14 dager etter gyldighetstidens utløp.

6. Vedkommende myndighet for utstedelse av tillatelser er Samferdselsdepartementet i Norge og Transportnämnden i Sverige. Disse myndigheter gir nærmere forskrifter til gjennomføring av denne overenskomst.

Artikkel 4

1. Tillatelse utdeles innenfor rammen av en for hvert avtaleslutende land like stor kontingent, som fastsettes for ett år av gangen av de vedkommende myndigheter.

2. De behöriga myndigheterna skall upprätthålla löpande kontakt med varandra i frågor som gäller tillämpningen av bestämmelserna i denna överenskommelse.

Artikel 5

Denna överenskommelse träder i kraft den 1 januari 1978 och gäller under ett år. Därefter förlängs överenskommelsens giltighetstid med ett år i taget om ej uppsägning sker tre månader före den löpande ettårsperiodens utgång.

Till bekräftelse härav har vi befullmäktigade ombud undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Göteborg den 20 december 1977 i två exemplar på svenska och norska språken vilka båda texter äger lika vitsord.

För Sveriges regering
Bo Turesson

För Norges regering
Ragnar Christiansen

2. De vedkommende myndigheter skal opprettholde løpende kontakt med hverandre i spørsmål som gjelder gjennomføringen av bestemmelsene i denne overenskomst.

Artikkel 5

Denne overenskomst trer i kraft 1. januar 1978 og gjelder for ett år. Deretter forlenges overenskomstens gyldighetstid med ett år av gangen dersom ikke oppsigelse skjer tre måneder før utgangen av den løpende ettårsperiode.

Til bekreftelse av dette har de undertegnede som har fått behørig fullmakt, underteignet denne overenskomst.

Utferdiget i Göteborg, den 20. desember 1977 i to eksemplarer på svensk og norsk, idet begge tekster har samme gyldighet.

For Sveriges regjering
Bo Turesson

For Norges regjering
Ragnar Christiansen

